



---

*Dokument z posiedzenia*

---

**A8-0340/2016**

16.11.2016

**\*\*\*I**

## **SPRAWOZDANIE**

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego

(COM(2016)0543 – C8-0352/2016 – 2016/0259(COD))

Komisja Kultury i Edukacji

Sprawozdawczyni: Mircea Diaconu

(Procedura uproszczona – art. 50 ust. 2 Regulaminu)

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji
- \*\*\* Procedura zgody
- \*\*\*I Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
- \*\*\*II Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
- \*\*\*III Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu)

### ***Poprawki do projektu aktu***

#### **Poprawki Parlamentu w postaci dwóch kolumn**

Skreślenia zaznacza się *wytluszczonym drukiem i kursywą* w lewej kolumnie. Zmianę brzmienia zaznacza się *wytluszczonym drukiem i kursywą* w obu kolumnach. Nowy tekst zaznacza się *wytluszczonym drukiem i kursywą* w prawej kolumnie.

Pierwszy i drugi wiersz nagłówka każdej poprawki wskazuje element rozpatrywanego projektu aktu, którego dotyczy poprawka. Jeżeli poprawka odnosi się do obowiązującego aktu, do którego zmiany zmierza projekt aktu, nagłówek zawiera dodatkowo trzeci wiersz, w którym wskazuje się odpowiednio obowiązujący akt i przepis, którego dotyczy poprawka.

#### **Poprawki Parlamentu w postaci tekstu skonsolidowanego**

Nowe fragmenty tekstu zaznacza się *wytluszczonym drukiem i kursywą*. Fragmenty tekstu, które zostały skreślone, zaznacza się za pomocą symbolu **■** lub przekreśla. Zmianę brzmienia zaznacza się przez wyróżnienie nowego tekstu *wytluszczonym drukiem i kursywą* i usunięcie lub przekreślenie zastąpionego tekstu.

Tytułem wyjątku nie zaznacza się zmian o charakterze ściśle technicznym wprowadzonych przez służby w celu opracowania końcowej wersji tekstu.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ W SPRAWIE ZGODNOŚCI FINANSOWEJ.....	12
ZAŁĄCZNIK: PISMO ZAWIERAJĄCE SUGESTIE KOMISJI REGI.....	14
PROCEDURA W KOMISJI PRZEDMIOTOWO WŁAŚCIWEJ.....	16



## PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego  
(COM(2016)0543 – C8-0352/2016 – 2016/0543(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2016)0543),
  - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 167 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C8-0352/2016),
  - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
  - uwzględniając opinię Komitetu Regionów z dnia 12 października 2016 r.<sup>1</sup>,
  - uwzględniając pismo Komisji Rozwoju Regionalnego,
  - uwzględniając art. 59 oraz art. 50 ust. 2 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinię Komisji Budżetowej (A6-0340/2016),
1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz parlamentom narodowym.

### Poprawka 1

**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Umocowanie 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

uwzględniając *opinię* Komitetu

*Poprawka*

uwzględniając *rezolucję* Komitetu

---

<sup>1</sup> Dz.U. C xx z xx.10.2016, s. x.

## Poprawka 2

### Wniosek dotyczący decyzji

#### Motyw 11

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

(11) Dziedzictwo kulturowe może odegrać istotną rolę jako spoiwo społeczeństw w czasie, gdy rośnie różnorodność kulturowa europejskich narodów. Nowe partycypacyjne i międzykulturowe podejście do polityki i inicjatyw edukacyjnych w obszarze dziedzictwa, przewidujące godne traktowanie dziedzictwa kulturowego wszystkich kultur, mogą zwiększyć zaufanie, wzajemne poszanowanie i spójność społeczną.

## Poprawka 3

### Wniosek dotyczący decyzji

#### Artykuł 2 – ustęp 1 – wprowadzenie

##### *Poprawka*

(11) Dziedzictwo kulturowe może odegrać istotną rolę jako spoiwo społeczeństw w czasie, gdy rośnie różnorodność kulturowa europejskich narodów. ***Zabytki, którym przyznano znak dziedzictwa europejskiego, mają wyraźny wymiar europejski, ponieważ zostały wybrane z uwag na rolę, jaką odegrały w historii europejskiej. Jako takie symbolizują one europejskie ideały i wartości, są symbolem europejskiej historii i integracji oraz zbliżają Unię i jej obywateli. Zabytki te, wraz z inicjatywą „Europejska Stolica Kultury”, wzmacniają poczucie przynależności obywateli europejskich do wspólnego obszaru kulturowego. Dlatego należy dążyć do komplementarności z Europejskim Rokiem Dziedzictwa Kulturowego.*** Nowe partycypacyjne i międzykulturowe podejście do polityki i inicjatyw edukacyjnych w obszarze dziedzictwa, przewidujące godne traktowanie dziedzictwa kulturowego wszystkich kultur ***przy jednoczesnym poszanowaniu wolności sztuki, zgodnie z art. 13 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej,*** mogą zwiększyć zaufanie, wzajemne poszanowanie i spójność społeczną.

1. Zgodnie z celami europejskiego planu działań na rzecz kultury **ogólnymi** celami Europejskiego Roku jest stymulowanie i wspieranie – głównie poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk – działań Unii, państw członkowskich, władz regionalnych i lokalnych na rzecz ochrony, zachowania, ponownego wykorzystywania, rozwoju, podkreślania wartości i promowania europejskiego dziedzictwa kulturowego w Unii Europejskiej (UE). W szczególności:

1. **Głównym celem Europejskiego Roku jest uczczenie europejskiego dziedzictwa kulturowego jako wspólnego dobra będącego wynikiem wielowiekowej historii oraz przenikania się państw członkowskich i europejskich narodów.** Zgodnie z celami europejskiego planu działań na rzecz kultury **pozostałymi** celami Europejskiego Roku jest stymulowanie i wspieranie – głównie poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk – działań Unii, państw członkowskich, władz regionalnych i lokalnych na rzecz ochrony, zachowania, ponownego wykorzystywania, rozwoju, podkreślania wartości i promowania europejskiego dziedzictwa kulturowego w Unii Europejskiej (UE). W szczególności:

#### **Poprawka 4**

##### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 1 – litera b**

b) Zwiększa wkład europejskiego dziedzictwa kulturowego w rozwój gospodarki i społeczeństwa za sprawą wykorzystania bezpośredniego i pośredniego potencjału gospodarczego tego dziedzictwa. Obejmuje to m.in. zdolność do wzmocnienia sektora kultury i kreatywnego oraz stymulowania kreatywności i innowacyjności, promowania zrównoważonej turystyki, zwiększenia włączenia społecznego oraz tworzenia trwałego zatrudnienia.

b) Zwiększa wkład europejskiego dziedzictwa kulturowego w rozwój gospodarki i społeczeństwa za sprawą wykorzystania bezpośredniego i pośredniego potencjału gospodarczego tego dziedzictwa. Obejmuje to m.in. zdolność do wzmocnienia sektora kultury i **sektora** kreatywnego, **małych i średnich przedsiębiorstw** oraz **projektów na małą i dużą skalę, a także do** stymulowania kreatywności i innowacyjności, promowania zrównoważonej turystyki, zwiększenia włączenia społecznego oraz tworzenia trwałego zatrudnienia.

## Poprawka 5

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 3 – ustęp -1 (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**-1. W pierwszym kwartale 2017 r. Komisja powoła grupę roboczą, w której skład wejdą przedstawiciele Parlamentu Europejskiego i zainteresowanych stron. Do dnia 31 grudnia 2017 r. grupa robocza przedstawi plan prac zawierający szczegółowy opis działań przewidzianych na rok 2018 wraz z odpowiednimi przydziałami budżetowymi oraz tożsamość wizualną Europejskiego Roku. Grupa robocza określi też szereg inicjatyw przewodnich, które będą realizowane w ramach Europejskiego Roku.**

## Poprawka 6

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 4 – nagłówek

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Koordinacja na poziomie **krajowym**

Koordinacja na poziomie **państw członkowskich**

## Poprawka 7

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 4 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Każde państwo członkowskie powołuje **krajowego** koordynatora odpowiedzialnego za uczestnictwo danego państwa członkowskiego w Europejskim Roku. Koordynator zapewnia koordynację odpowiednich działań na szczeblu **krajowym**.

**Właściwe organy państw członkowskich współpracują z instytucjami Unii w celu zagwarantowania prawidłowej realizacji Europejskiego Roku i wzmocnienia jego skutków poprzez dodatkowe działania, zaangażowanie społeczności i upowszechnianie.** Każde państwo członkowskie powołuje koordynatora odpowiedzialnego za uczestnictwo danego



państwa członkowskiego w Europejskim Roku. Koordynator zapewnia koordynację odpowiednich działań na szczeblu *państwa członkowskiego*.

## Poprawka 8

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 5 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

Komisja zwołuje posiedzenia koordynatorów krajowych w celu koordynowania realizacji Europejskiego Roku na poziomie europejskim oraz w celu wymiany informacji na temat jego realizacji na poziomie krajowym i europejskim.

*Poprawka*

Komisja zwołuje posiedzenia koordynatorów na szczeblu państw członkowskich i przedstawicieli Parlamentu Europejskiego w celu koordynowania realizacji Europejskiego Roku oraz w celu wymiany informacji na temat jego realizacji na poziomie państw członkowskich i Unii. *Przy koordynacji Europejskiego Roku na szczeblu Unii Komisja kieruje się podejściem horyzontalnym zapewniającym udział wszystkich odnośnych dyrekcji generalnych pod przewodnictwem Dyrekcji Generalnej ds. Edukacji i Kultury w celu osiągnięcia synergii między poszczególnymi unijnymi programami i inicjatywami na rzecz finansowania projektów w zakresie dziedzictwa kulturowego oraz lepszego rozpowszechniania informacji o Europejskim Roku.*

## Poprawka 9

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 5 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Artykuł 5a*

*Udział społeczeństwa obywatelskiego  
Struktura Europejskiego Roku umożliwia aktywny udział profesjonalnych organizacji zajmujących się dziedzictwem*

*kulturowym, istniejących międzynarodowych sieci ds. kultury, zainteresowanych organizacji pozarządowych i stowarzyszeń kulturalnych oraz w szczególności organizacji młodzieżowych.*

## **Poprawka 10**

**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Artykuł 7 – ustęp -1 (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*-1. W budżecie ogólnym Unii zostaje stworzony specjalny artykuł dotyczący Europejskiego Roku. Artykuł ten obejmuje fundusze przewidziane na przygotowanie Europejskiego Roku, jego realizację i działania służące zapewnieniu długotrwałego charakteru jego skutków. Łączne finansowanie, o którym mowa w niniejszym artykule, wynosi 15 mln EUR.*

## **Poprawka 11**

**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Artykuł 7 – ustęp -1 (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*-1a. Przybliżony podział w rozbiciu na poszczególne lata wygląda następująco: 1 mln EUR w 2017 r., 13 mln EUR w 2018 r. i 1 mln EUR w 2019 r. Roczne środki zatwierdza władza budżetowa.*

## **Poprawka 12**

**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Współfinansowanie działań umożliwiających realizację Europejskiego**

**1. Działania organizowane w ramach Europejskiego Roku mogą być**

*Roku na szczeblu europejskim jest zgodne z obowiązującymi przepisami i odbywa się poprzez wykorzystanie dotychczasowych możliwości określenia priorytetów finansowania w ujęciu rocznym i wieloletnim w ramach istniejących programów, w szczególności programu **Kreatywna Europa**. W stosownych przypadkach realizacja Europejskiego Roku może być wsparta za pomocą innych programów i polityk, z zastrzeżeniem przestrzegania stosownych wymogów prawnych i finansowych.*

*współfinansowane w drodze specjalnych dotacji od władz krajowych, regionalnych i lokalnych w państwach członkowskich oraz za pośrednictwem elastycznych mechanizmów finansowych, takich jak partnerstwa publiczno-prywatne czy finansowanie społecznościowe. W stosownych przypadkach realizacja Europejskiego Roku może być wsparta za pomocą innych programów i polityk, z zastrzeżeniem przestrzegania stosownych wymogów prawnych i finansowych.*

## OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ W SPRAWIE ZGODNOŚCI FINANSOWEJ

Pani Silvia Costa  
Przewodnicząca  
Komisja Kultury i Edukacji  
BRUKSELA

Przedmiot: Opinia w sprawie kwestii związanych ze zgodnością finansową wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego (COM(2016)543 – C8-0352/2016 – 2016/0259(COD))

Szanowna Pani!

W dniu 7 września 2016 r. przedmiotowy wniosek został przekazany Komisji Budżetowej do zaopiniowania. Po dokonaniu oceny wniosku koordynatorzy Komisji Budżetowej w dniu 15 września 2016 r. podjęli decyzję o rozpatrzeniu kwestii związanych ze zgodnością finansową wniosku z wieloletnimi ramami finansowymi, zgodnie z art. 41 ust. 4 Regulaminu Parlamentu.

Komisja rozpatrzyła ww. sprawę na posiedzeniu w dniu 11 października 2016 r. i pomimo wielu wyrażonych obaw podjęła decyzję na rzecz zgodności finansowej omawianego wniosku ustawodawczego, który ma na celu promowanie roli europejskiego dziedzictwa kulturowego jako centralnego elementu różnorodności kulturowej i dialogu między kulturami, a także umocnienie jego wkładu w rozwój gospodarki i społeczeństwa.

Komisja Europejska sugeruje we wniosku, aby obchody Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego odbywały się w ramach kilku programów unijnych, w szczególności Kreatywnej Europy, europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych, a także programów Horyzont 2020, Erasmus+ oraz Europa dla Obywateli. Koszt obchodów całego roku europejskiego szacowany jest łącznie na 4 mln EUR (środki na zobowiązania i płatności) do sfinansowania w ramach istniejących limitów budżetowych przy wykorzystaniu wyłącznie środków pochodzących z podprogramu Kultura w ramach programu Kreatywna Europa. Jako że tego roku europejskiego nie planowano w chwili uzgadniania środków w ramach wieloletnich ram finansowych, nie przewidziano żadnych dodatkowych funduszy w obecnym programowaniu finansowym, które ma charakter orientacyjny, istnieją więc bardzo duże obawy, że ten rok europejski może spowodować odpływ finansowania z innych działań w ramach podprogramu „Kultura”.

Jak Pani wiadomo, Kreatywna Europa jest stosunkowo małym programem o szerokim zasięgu i dużych ambicjach. Komisja Budżetowa uważa, że obecny wskaźnik wykonania budżetu wynoszący 100% na koniec roku – zarówno po stronie zobowiązań, jak i płatności – a także niezmiennie wysoki wskaźnik nadsubskrypcji jasno świadczą o nadzwyczajnym charakterze zasobów programu. Odebranie 4 mln EUR z już rozproszonej puli środków

jedynie pogorszy sytuację.

Z tego powodu Komisja Budżetowa głosowała za utworzeniem odrębnej linii budżetowej dla wsparcia roku europejskiego kwotą 1 mln EUR na zobowiązania i płatności z myślą o rozpoczęciu przygotowań w 2017 r. Przez utworzenie odrębnej linii Komisja Budżetowa chce wysłać wyraźny sygnał, że Parlament zdecydowanie opowiada się za realizowanym z powodzeniem i ambitnym Europejskim Rokiem Dziedzictwa Kulturowego, lecz nie kosztem obecnych i przyszłych działań w ramach programu Kreatywna Europa i podprogramu Kultura. W związku z tym finansowanie roku europejskiego powinno pochodzić z odrębnej puli. Ponadto Komisja Budżetowa głosowała nie tylko za przywróceniem cięć dokonanych przez Radę we wszystkich liniach budżetowych dotyczących Kreatywnej Europy, lecz także za wzmocnieniem finansowania tego programu kwotą 41,6 mln EUR na zobowiązania powyżej środków przewidzianych w projekcie budżetu w celu zmniejszenia wysokiego obciążenia programu.

Jeżeli propozycja ta uzyska poparcie w głosowaniu na posiedzeniu plenarnym, wyposaży ona sprawozdawcę ds. budżetu w silny mandat w negocjacjach z Radą. Zapewniam Panią, że Komisja Budżetowa uczyni wszystko, co w jej mocy, aby wypracować możliwy do przyjęcia wynik negocjacji budżetowych w tym zakresie, we współpracy z komisją, której Pani przewodniczy. Chciałbym prosić Panią o informowanie nas o postępach prac dotyczących aspektów budżetowych wniosku w trakcie procedury przyjmowania stanowiska Parlamentu oraz w czasie negocjacji z Radą.

Na posiedzeniu w dniu 11 października 2016 r. Komisja Budżetowa zgodziła się co do powyższych punktów i jednogłośnie postanowiła zalecić, aby sprawozdawca komisji przedmiotowo właściwej poruszył z Komisją i Radą kwestię obaw dotyczących zgodności finansowej wniosku oraz by monitorował te sprawy podczas negocjacji w ścisłej współpracy ze sprawozdawcą ogólnym ds. budżetu na rok 2017 Jensem Geierem oraz ze mną samym.

Komisja Budżetowa byłaby niezmiernie wdzięczna, gdyby mogła Pani załączyć niniejsze pismo do sprawozdania końcowego Komisji Kultury i Edukacji.

Z wyrazami szacunku

Jean Arthuis

## **ZAŁĄCZNIK: PISMO ZAWIERAJĄCE SUGESTIE KOMISJI REGI**

Sz. P. Silvia Costa  
Przewodnicząca  
Komisja Kultury i Edukacji  
Parlament Europejski  
ASP 15G306  
Bruksela

Szanowna Pani!

**Przedmiot: Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego**

W dniu 8 września 2016 r. koordynatorzy komisji REGI wyrazili zgodę na sporządzenie przez tę komisję opinii nt. sprawozdania ustawodawczego komisji CULT w sprawie wniosku Komisji Europejskiej o ogłoszenie roku 2018 Europejskim Rokiem Dziedzictwa Kulturowego. Właśnie przyjęliśmy do wiadomości decyzję komisji CULT o zastosowaniu procedury uproszczonej przewidzianej w art. 50 Regulaminu. Pod tym warunkiem komisja REGI nie może wydać opinii. W niniejszym piśmie przekazujemy nasze sugestie jako wkład większości komisji REGI w zmianę tekstu Komisji (COM (2016)0543). Mam nadzieję, że zgodzi się Pani z tym podejściem.

Sugestie:

- 1) (Art. 7) Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego mógłby być również finansowany w kontekście europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych za pośrednictwem zintegrowanych programów w zakresie dziedzictwa kulturowego, o ile będą one zgodne z postanowieniami rozporządzenia o europejskich funduszach strukturalnych i inwestycyjnych oraz spójne ze strategiami uzgodnionymi w umowach partnerstwa;
- 2) (Art. 7) podkreśla znaczenie rozwoju synergii między europejskimi funduszami strukturalnymi i inwestycyjnymi UE w celu wspierania Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego; apeluje do Komisji, aby pomogła państwom członkowskim we włączeniu Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego do lokalnych i regionalnych programów rozwoju w celu osiągnięcia maksymalnej skuteczności;

3) (Motyw 24 a nowy) podkreśla znaczenie transgranicznych projektów kulturalnych, które mogą przyczynić się do zwiększenia spójności gospodarczej i społecznej oraz sprzyjać integracji; w związku z tym wzywa do przyjęcia środków służących intensyfikacji i rozszerzeniu wsparcia dla finansowania za pośrednictwem umów o partnerstwie publiczno-prywatnym;

Z wyrazami szacunku

Iskra MIHAYLOVA

Do wiadomości: Mircea Diaconu, sprawozdawca

## PROCEDURA W KOMISJI PRZEDMIOTOWO WŁAŚCIWEJ

<b>Tytuł</b>	Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego	
<b>Odsyłacze</b>	COM(2016)0543 – C8-0352/2016 – 2016/0259(COD)	
<b>Data przedstawienia w PE</b>	30.8.2016	
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 12.9.2016	
<b>Komisje wyznaczone do wydania opinii</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	BUDG 12.9.2016	REGI 12.9.2016
<b>Opinia niewydana</b> Data decyzji	BUDG 15.9.2016	REGI 14.10.2016
<b>Sprawozdawcy</b> Data powołania	Mircea Diaconu 8.9.2016	
<b>Procedura uproszczona - data decyzji</b>	5.9.2016	
<b>Zmiana wysokości środków finansowych</b> Data wydania opinii BUDG	BUDG 11.10.2016	
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	11.10.2016	
<b>Data złożenia</b>	17.11.2016	